

## 對觀福音所載耶穌受難始末

瑪竇 26-27 (共 125 節)	馬爾谷 14-15 (共 108 節)	路加 22-23 (共 121 節)
<p><b>預備逾越節晚餐</b> 26:17-20</p> <p><sup>17</sup>無酵節的第一天，門徒前來對耶穌說：「你願意我們在那裡，給你預備吃逾越節晚餐？」<sup>18</sup>耶穌說：「你們進城去見某人，對他說：師傅說：我的時候近了，我要與我的門徒在你那裡舉行逾越節。」<sup>19</sup>門徒就照耶穌吩咐他們的作了，預備了逾越節晚餐。<sup>20</sup>到了晚上，耶穌與十二門徒坐席。</p>	<p><b>預備逾越節晚餐</b> 14:12-17</p> <p><sup>12</sup>無酵節的第一天，即宰殺逾越節羔羊的那一天，門徒對耶穌說：「你願意我們往那裡去，給你預備吃逾越節晚餐？」<sup>13</sup>耶穌就打發兩個門徒，對他們說：「你們往城裡去，必有一個拿著水罐的人迎面而來，你們就跟著他去；<sup>14</sup>他無論進入那裡，你們就對那家主說：師傅問：我同我的門徒吃逾越節晚餐的客廳在那裡？」<sup>15</sup>他必指給你們一間鋪設好了的寬大樓廳，你們就在那裡為我們預備罷！」<sup>16</sup>門徒去了，來到城裡，所遇見的，正如耶穌給他們所說的；他們就預備了逾越節晚餐。<sup>17</sup>到了晚上，耶穌同那十二人來了。</p>	<p><b>預備逾越節晚餐</b> 22:7-14</p> <p><sup>7</sup>無酵節日到了，這一天，應宰殺逾越節羔羊。<sup>8</sup>耶穌打發伯多祿和若望說：「你們去為我們預備要吃的逾越節晚餐罷！」<sup>9</sup>他們問他說：「你願意我們在那裡預備？」<sup>10</sup>他回答說：「注意！你們進城，必有一個拿水罐的人與你們相遇，你們就跟著他，到他所進的那一家，<sup>11</sup>對那家的主人說：師傅問你：我同我的門徒吃逾越節晚餐的客房在那裡？」<sup>12</sup>那人必指給你們一間鋪設好了的寬大樓廳；你們就在那裡準備。」<sup>13</sup>他們去了，所遇見的，正如耶穌對他們所說的一樣；他們便預備了逾越節晚餐。<sup>14</sup>到了時候，耶穌就入席，宗徒也同他一起。</p>
<p><b>揭露負責者</b> 26:21-25</p> <p><sup>21</sup>他們正吃晚餐的時候，耶穌說：「我實在告訴你們：你們中有一個人要出賣我。」<sup>22</sup>他們非常憂悶，開始各自對他說：「主，難道是我嗎？」<sup>23</sup>耶穌回答說：「那同我一起把手蘸在盤子裡的人，要出賣我。」<sup>24</sup>人子固然要按照指著他所記載的而去，但出賣人子的那人卻是有禍的！那人若沒有生，為他更好。」<sup>25</sup>那要出賣他的猶達斯也開口問耶穌說：「辣彼，難道是我嗎？」耶穌對他說：「你說的是。」</p>	<p><b>揭露負責者</b> 14:18-21</p> <p><sup>18</sup>他們坐席吃飯時，耶穌說：「我實在告訴你們：你們中有一個與我同食的要出賣我。」<sup>19</sup>他們就都憂悶起來，一個一個的問他說：「難道是我嗎？」<sup>20</sup>耶穌對他們說：「是十二人中的一個，同我一起在盤子裡蘸的那一個。」<sup>21</sup>人子固然要按照指著他所記載的而去，但是負責人子的那人是有禍的！那人若沒有生，為他更好。」</p>	<p>(22:21-23)</p>
<p><b>最後晚餐及建立聖體聖事</b> 26:26-29</p>	<p><b>最後晚餐及建立聖體聖事</b> 14:22-25</p>	<p><b>最後晚餐及建立聖體聖事</b> 22:15-20</p> <p><sup>15</sup>耶穌對他們說：「我渴望而又渴望，在我受難以前，同你們吃這一次逾越節晚餐。」<sup>16</sup>我告訴你們：非等到它在天主的國裡成全了，我決不再吃它。」<sup>17</sup>耶穌接過杯來，祝謝了說：「你們把這</p>

<p>26 他們正吃餐的時候，耶穌拿起餅來，祝福了，擘開遞給門徒說：「你們拿去吃罷！這是我的身體。」<sup>27</sup> 然後，又拿起杯來，祝謝了，遞給他們說：「你們都由其中喝罷！」<sup>28</sup> 因為這是我的血，新約的血，為大眾傾流，以赦免罪過。<sup>29</sup> 我告訴你們：從今以後，我不再喝這葡萄汁了，直到在我父的國裡那一天，與你們同喝新酒。」</p> <p>(26:21-25)</p> <p>(20:24-28)</p> <p>(19:28)</p> <p><b>預言門徒四散和伯多祿背主</b> 26:30-35 <sup>30</sup> 他們唱了聖詠，就出來往橄欖山去。<sup>31</sup> 那時，耶穌對他們說：「今夜你們都要為我的緣故跌倒，因為經上記</p>	<p>22 他們正吃的時候，耶穌拿起餅來，祝福了，擘開，遞給他們說：「你們拿去吃罷！這是我的身體。」<sup>23</sup> 又拿起杯來，祝謝了，遞給他們，他們都從杯中喝了。<sup>24</sup> 耶穌對他們說：「這是我的血，新約的血，為大眾流出來的。」<sup>25</sup> 我實在告訴你們：我決不再喝這葡萄汁了，直到我在天主的國裡喝新酒的那一天。」</p> <p>(14:18-21)</p> <p>(10:41-45)</p> <p><b>預言門徒逃散和伯多祿背主</b> 14:26-31 <sup>26</sup> 他們唱完聖詠，就出來，往橄欖山去了。<sup>27</sup> 耶穌對他們說：「你們都要跌倒，因為有記載說：『我要打擊牧</p>	<p>杯拿去，彼此分著喝罷！」<sup>18</sup> 我告訴你們：從今以後，非等到天主的國來臨了，我決不再喝這葡萄汁了。」</p> <p><sup>19</sup> 耶穌拿起餅來，祝謝了，擘開，遞給他們說：「這是我的身體，為你們而捨棄的。你們應行此禮，為紀念我。」<sup>20</sup> 晚餐以後，耶穌同樣拿起杯來，說：「這杯是用我為你們流出的血而立的新約。」</p> <p><b>揭露負責者</b> 22:21-23 <sup>21</sup> 「但是，看，負責我者的手同我一起在桌子上。<sup>22</sup> 人子固然要依照所預定的離去，但那負責人子的人是有禍的。」<sup>23</sup> 他們便彼此相問，他們中那一個要做這事。</p> <p><b>對宗徒最後的訓言</b> 22:24-30 <sup>24</sup> 在他們中又起了爭論：他們中數著誰最大。<sup>25</sup> 耶穌給他們說：「外邦人有君王宰制他們，那有權管治他們的，稱為恩主；<sup>26</sup> 但你們卻不要這樣：你們中最大的，要成為最小的；為首領的，要成為服事人的。<sup>27</sup> 是誰大呢？是坐席的，還是服事人的？不是坐席的嗎？可是我在你們中間卻像是服事人的。 <sup>28</sup> 在我的困難中，與我常常相偕的，就是你們。<sup>29</sup> 所以，我將王權給你們預備下，正如我父給我預備下了一樣，<sup>30</sup> 為使你們在我的國裡，一同在我的筵席上吃喝，並坐在寶座上，審判以色列十二支派。</p> <p><b>預言伯多祿背主</b> 22:31-34 <sup>31</sup> 西滿，西滿，看，撒殫求得了許可，要篩你們像篩麥子一樣。<sup>32</sup> 但是我已為你祈求了，為叫你的信德不至喪</p>
---	--	---

載：『我要打擊牧人，羊群就要四散。』<sup>32</sup> 但是，我復活後，要在你們以先到加里肋亞去。」<sup>33</sup> 伯多祿卻回答他說：「即便眾人都為你的緣故跌倒，我決不會跌倒。」<sup>34</sup> 耶穌對他說：「我實在告訴你：今夜雞叫以前，你要三次不認我。」<sup>35</sup> 伯多祿對他說：「即便我該同你一起死，我也決不會不認你。」眾門徒也都這樣說了。

**山園祈禱**  
26:36-46  
(26:30)

<sup>36</sup> 隨後，耶穌同他們來到一個名叫革責瑪尼的莊園裡，便對門徒說：「你們坐在這裡，等我到那邊去祈禱。」<sup>37</sup> 遂帶了伯多祿和載伯德的兩個兒子同去，開始憂悶恐怖起來，<sup>38</sup> 對他們說：「我的心靈憂悶得要死，你們留在這裡同我一起醒寤罷！」<sup>39</sup> 他稍微前行，就俯首至地祈禱說：「我父！若是可能，就讓這杯離開我罷！但不要照我，而要照你所願意的。」<sup>40</sup> 他來到門徒那裡，見他們睡著了，便對伯多祿說：「你們竟不能同我醒寤一個時辰嗎？<sup>41</sup> 醒寤祈禱罷！免陷於誘惑；心神固然切願，但肉體卻軟弱。」<sup>42</sup> 他第二次再去祈

人，羊群就要四散。」<sup>28</sup> 但我復活後，要在你們以先，到加里肋亞去。」<sup>29</sup> 伯多祿對他說：「即便眾人都要跌倒，我卻不然。」<sup>30</sup> 耶穌就向他說：「我實在告訴你：就在今天，這一夜裡，雞叫兩遍以前，你要三次不認我。」<sup>31</sup> 伯多祿更加激烈地說：「即便我該同你一起死，我也決不會不認你。」眾人也都這樣說了。

**山園祈禱**  
14:32-42  
(14:26)

<sup>32</sup> 他們來到一個名叫革責瑪尼的莊園裡；耶穌對門徒說：「你們坐在這裡，等我去祈禱。」<sup>33</sup> 遂帶著伯多祿、雅各伯和若望與他同去；他開始驚懼恐怖，<sup>34</sup> 便對他們說：「我的心靈悲傷得要死；你們留在這裡，且要醒寤。」<sup>35</sup> 耶穌往前走了不遠，俯伏在地祈求，如果可能，使這時辰離他而去，<sup>36</sup> 說：「阿爸！父啊！一切為你都可能：請給我免去這杯罷！但是，不要照我所願意的，而要照你所願意的。」<sup>37</sup> 耶穌回來，見他們睡著了，就對伯多祿說：「西滿！你睡覺嗎？你不能

失，待你回頭以後，要堅固你的兄弟。」<sup>33</sup> 伯多祿向他說：「主，我已經準備同你一起下獄，同去受死。」<sup>34</sup> 耶穌說：「伯多祿，我告訴你：今天雞還未叫以前，你要三次說不認識我。」

**兩把劍**

22:35-38

<sup>35</sup> 然後又給他們說：「我以前派遣你們的時候，沒有帶錢囊、口袋及鞋，你們缺少了什麼沒有？」他們說：「什麼也沒有缺。」<sup>36</sup> 耶穌向他們說：「可是如今，有錢囊的，應當帶著；有口袋的也一樣；沒有劍的，應當賣去自己的外衣，去買一把。」<sup>37</sup> 我告訴你們：經上所載：『他被列於叛逆之中』的這句話，必須應驗在我身上，因為那有關我的事，快要終結。」<sup>38</sup> 他們說：「主，看，這裡有兩把劍。」耶穌給他們說：「夠了！」

**山園祈禱**

22:39-46

<sup>39</sup> 耶穌出來，照常往橄欖山去，門徒也跟他去了。<sup>40</sup> 到了那地方，耶穌便給他們說：「你們應當祈禱，免得陷於誘惑。」<sup>41</sup> 遂離開他們，約有投石那麼遠，屈膝祈禱，<sup>42</sup> 說：「父啊！你如果願意，請給我免去這杯罷！但不要隨我的意願，惟照你的意願成就罷！」<sup>43</sup> 有一位天使，從天上顯現給他，加強他的力量。<sup>44</sup> 他在極度恐慌中，祈禱越發懇切；他的汗如同血珠滴在地上。<sup>45</sup> 他從祈禱中起來，到門徒那裡，看見他們都因憂悶睡著了，<sup>46</sup> 就給他們說：「你們怎麼睡覺呢？起來祈禱罷！免得陷於誘惑。」

禱說：「我父！如果這杯不能離去，非要我喝不可，就成就你的意願罷！」<sup>43</sup>他又回來，見他們仍然睡著，因為他們的眼睛很是沈重。<sup>44</sup>他再離開他們，第三次去祈禱，又說了同樣的話。<sup>45</sup>然後回到門徒那裡，對他們說：「你們睡下去罷！休息罷！看，時候到了，人子就要被交於罪人手中。」<sup>46</sup>起來，我們去罷！看，那出賣我的已來近了。」

### 耶穌被捕宗徒逃散

26:47-56

<sup>47</sup>他還在說話的時候，看！那十二人中之猶達斯來了；同他一起的，還有許多帶著刀劍棍棒的群眾，是由司祭長和民間的長老派來的。<sup>48</sup>那出賣耶穌的給了他們一個暗號說：「我口親誰，誰就是，你們拿住他。」<sup>49</sup>猶達斯一來到耶穌跟前，就說：「辣彼，你好！」就口親了他。<sup>50</sup>耶穌卻對他說：「朋友，你來做的事就做罷！」於是他們上前，向耶穌下手，拿住了他。

<sup>51</sup>有同耶穌在一起的一個人，伸手拔出他的劍，砍了大司祭的僕人一劍，削去了他的一個耳朵。

<sup>52</sup>耶穌遂對他說：「把你的劍放回原處，因為凡持劍的，必死在劍下。<sup>53</sup>你想我不能要求我父，即刻給我調動十二軍以上的天使嗎？<sup>54</sup>若這樣，怎能應驗經上所載應如此成就的事呢？」<sup>55</sup>在那時，耶穌對群眾說：「你們帶著刀劍棍棒出來拿我，如同對付強盜。我天天坐在聖殿內施教，你們沒有拿我。」<sup>56</sup>這一切都發生了，是為應驗先知所記載的。於是門徒都撇下他逃跑了。

醒寤一個時辰嗎？<sup>38</sup>你們醒寤祈禱罷！免陷於誘惑。心神固然切願，但肉體卻軟弱。」<sup>39</sup>耶穌又去祈禱，說了同樣的話。<sup>40</sup>他又回來，見他們仍是睡著，因為他們的眼睛沉重，也不知道要回答他什麼。<sup>41</sup>他第三次回來，對他們說：「你們還睡下去嗎？還安息嗎？夠了！時辰到了，看，人子就要被交付在罪人手中了。」<sup>42</sup>起來！我們去罷！看，那負責我的來近了。」

### 耶穌被捕宗徒逃散

14:43-50

<sup>43</sup>耶穌還說話的時候，那十二人中之猶達斯，遂即到了，同他一起的，還有帶著刀劍棍棒的群眾，是由司祭長、經師和長老那裡派來的。<sup>44</sup>那出賣耶穌的人曾給他們一個暗號說：「我口親誰，誰就是；你們拿住他，小心帶去。」<sup>45</sup>猶達斯一來，便立刻到耶穌跟前說：「辣彼！」遂口親了他。<sup>46</sup>他們就向耶穌下手，拿住了他。

<sup>47</sup>站在旁邊的人中，有一個拔出劍來，砍了大司祭的僕人一劍，削下了他的一個耳朵。

<sup>48</sup>耶穌開口對他們說：「你們帶著刀劍棍棒出來拿我，如同對付強盜一樣；<sup>49</sup>我天天在你們當中，在聖殿裡施教，你們沒有拿我；但這是為應驗經上的話。」<sup>50</sup>門徒都撇下他逃跑了。

<sup>51</sup>那時，有一個少年人，赤身披著一塊麻布，跟隨耶穌，人們抓住了他；<sup>52</sup>但他撇下麻布，赤著身子逃走了。

### 耶穌被捕

22:47-53

<sup>47</sup>耶穌還說話的時候，來了一群人，那十二人之一，名叫猶達斯的，走在他們前面；他走近了耶穌，要口親他。<sup>48</sup>耶穌給他說：「猶達斯，你用口親來負責人子嗎？」<sup>49</sup>耶穌左右的人一見要發生的事，就說：「主，我們可以用劍砍嗎？」

<sup>50</sup>他們中有一個人砍了大司祭的僕人，把他的右耳削了下來。<sup>51</sup>耶穌說道：「至此為止！」就摸了摸那人的耳朵，治好了他。

<sup>52</sup>耶穌對那些來到他跟前的司祭長，和聖殿警官並長老說：「你們拿著刀劍棍棒出來，好像對付強盜嗎？<sup>53</sup>我天天同你們在聖殿裡的時候，你們沒有下手拿我；但現在是你們的時候，是黑暗的權勢！」

<p><b>公議會前受審</b> 26:57-58 <sup>57</sup> 那些拿住耶穌的人，將耶穌帶到大司祭蓋法前；經師和長老已聚集在那裡。<sup>58</sup> 伯多祿遠遠跟著耶穌，直到大司祭的庭院，他也進到裡面，坐在差役中觀看結局。</p> <p>(26:69-75)</p> <p>(26:67-68)</p> <p><b>公議會審判耶穌</b> 26:59-66 (27:1-2)</p> <p><sup>59</sup> 司祭長和全公議會尋找相反耶穌的假證據，要把他處死。<sup>60</sup> 雖然有許多假見證出庭，但沒有找出什麼。最後有兩個人上前來，<sup>61</sup> 說：「這人曾經說過：我能拆毀天主的聖殿，在三天內我能把它重建起來。<sup>62</sup> 大司祭就站起來，對他說：「這些人</p>	<p><b>公議會前受審</b> 14:53-54 <sup>53</sup> 他們把耶穌帶到大司祭那裡，所有的司祭長、長老和經師也都聚集在那裡。<sup>54</sup> 伯多祿遠遠的跟著耶穌，直到大司祭的庭院裡面，同差役們坐在一起，烤火取暖。</p> <p>(14:66-72)</p> <p>(14:65)</p> <p><b>公議會審判耶穌</b> 14:55-64; (15:1)</p> <p><sup>55</sup> 司祭長和全體公議會，尋找證據反對耶穌，為把他處死，卻沒有找著。<sup>56</sup> 原來有許多人造假證據告他，但那些證據各不相符。<sup>57</sup> 有幾個人站起來，作假見證告他說：<sup>58</sup> 「我們曾聽他說過：我要拆毀這座用手建造的聖殿，三天內要另建一座不用</p>	<p><b>公議會前受審</b> 22:54-55 <sup>54</sup> 他們既拿住耶穌，就帶著解到大司祭的住宅。伯多祿遠遠地跟著。<sup>55</sup> 他們在庭院中間生了火，一起環坐，伯多祿也坐在他們中間。</p> <p><b>伯多祿不認主</b> 22:56-62 <sup>56</sup> 有一個使女看見他面對火光坐著，便定睛注視他說：「這個人也是同他一起的。」<sup>57</sup> 伯多祿否認說：「女人，我不認識他。」<sup>58</sup> 過了不久，另一個人看見他說：「你也是他們中的。」伯多祿說：「你這個人！我不是。」<sup>59</sup> 約隔一個時辰，又有一個人肯定說：「這個人，確是同他一起的，因為他是加里肋亞人。」<sup>60</sup> 伯多祿說：「你這個人！我不懂你說的。」他還說話的時候，雞便叫了。<sup>61</sup> 主轉過身來，看了看伯多祿；伯多祿就想起主對他說的話來：「今天雞叫以前，你要三次不認我。」<sup>62</sup> 伯多祿一到外面，就悽慘地哭起來。</p> <p><b>耶穌在公議會受辱</b> 22:63-65 <sup>63</sup> 那些羈押耶穌的人戲弄他、打他；<sup>64</sup> 又蒙起他來，問他說：「你猜一猜：是誰打你？」<sup>65</sup> 他們還說了許多別的侮辱他的話。</p> <p><b>公議會審判耶穌</b> 22:66-71 <sup>66</sup> 天一亮，民間長老及司祭長並經師集合起來，把耶穌帶到他們的公議會裡，</p>
--	--	---

作證反對你的事，你什麼也不回答嗎？」<sup>63</sup> 耶穌卻不出聲。

於是大司祭對他說：「我因生活的天主，起誓命你告訴我們：你是不是默西亞，天主之子？」<sup>64</sup> 耶穌對他說：「你說的是。並且，我告訴你們：從此你們將要看見人子坐在大能者的右邊，乘著天上的雲彩降來。」<sup>65</sup> 大司祭遂撕裂自己的衣服說：「他說了褻瀆的話。何必還需要見證呢？你們剛纔聽到了這褻瀆的話，<sup>66</sup> 你們以為該怎樣？」他們回答說：「他該死。」

#### 耶穌在公議會受辱

26:67-68

<sup>67</sup> 眾人遂即向他臉上吐唾沫，用拳頭打他；另有一些人也用巴掌打他，<sup>68</sup> 說：「默西亞，你猜猜是誰打你？」

#### 伯多祿三次背主

26:69-75

<sup>69</sup> 伯多祿在外面庭院裡坐著，有一個使女來到他跟前說：「你也是同那加里肋亞人耶穌一起的。」<sup>70</sup> 他當著眾人否認說：「我不知道你說的是什麼。」<sup>71</sup> 他出去到了東廊，另有一個使女看見他，就對那裡的人說：「這人是同那納匝肋人耶穌一起的。」<sup>72</sup> 他又發誓否認說：「我不認識這個人。」<sup>73</sup> 過了一會，站在那裡的人前來對伯多祿說：「的確，你也是他們中的一個，因為你的口音把你露出來了」<sup>74</sup> 伯多祿就開始詛咒發誓說：「我不認識這個人。」立時雞就叫了。<sup>75</sup> 伯多祿便想起耶穌所說的話來：「雞叫以前，你要三次不認我。」他一到外面，就傷心痛哭起來。

手建造的。」<sup>59</sup> 連他們的這證據也不相符合。<sup>60</sup> 於是，大司祭起來，站在中間，問耶穌說：「這些人作證反對你的事，你什麼也不回答嗎？」<sup>61</sup> 耶穌卻不作聲，什麼也不回答。

大司祭又問他說：「你是默西亞，那應受讚頌者的兒子嗎？」<sup>62</sup> 耶穌說：「我是，並且你們要看見人子，坐在大能者的右邊，乘著天上的雲彩降來。」<sup>63</sup> 大司祭遂撕裂自己的衣服說：「何必還需要見證呢？」<sup>64</sup> 你們都聽見褻瀆的話了，你們看著該怎樣？」眾人都判定他該死。

#### 耶穌在公議會受辱

14:65

<sup>65</sup> 有些人就開始向他吐唾沫，蒙起他的臉來，用拳頭打他，對他說：「你作先知罷！」差役且用巴掌打他。

#### 伯多祿三次背主

14:66-72

<sup>66</sup> 伯多祿在下邊庭院裡時，來了一個大司祭的使女，<sup>67</sup> 看見伯多祿烤火，就注視他說：「你也是和那個納匝肋人耶穌一起的。」<sup>68</sup> 伯多祿卻否認說：「我不知道，也不明白你說什麼。」他遂走出去，到了東廊，雞就叫了。<sup>69</sup> 那使女看見他，就又給站在旁邊的人說：「這也是他們中間的人。」<sup>70</sup> 伯多祿又否認了。過了一會兒，站在旁邊的人又再對伯多祿說：「你確是他們中間的，因為你也是個加里肋亞人。」<sup>71</sup> 伯多祿就開始詛咒，並發誓說：「我不認得你們說的這個人。」<sup>72</sup> 立時雞叫了第二遍。伯多祿遂想起耶穌給他所說的話：「雞叫二遍以前，你要三次不認我。」就放聲大哭起來。

<sup>67</sup> 說：「如果你是默西亞，就告訴我們罷！」耶穌回答他們說：「即便我告訴你們，你們也不會相信。<sup>68</sup> 如果我問，你們也決不回答。<sup>69</sup> 從今以後，人子要坐在大能者天主的右邊。」<sup>70</sup> 眾人於是說：「那麼，你就是天主子了？」耶穌對他們說：「你們說了，我就是。」<sup>71</sup> 他們說：「我們何必還需要見證呢？我們親自從他的口中聽見了。」

(22:63-65)

(22:56-62)

<p><b>耶穌被解往比拉多前</b> 27:1-2  <sup>1</sup> 到了早晨，眾司祭長和民間的長老就決議陷害耶穌，要把他處死，<sup>2</sup> 遂把他綑綁了，解送給總督比拉多。</p> <p><b>猶達斯的結局</b> 27:3-10  <sup>3</sup> 這時，那出賣耶穌的猶達斯見他已被判決，就後悔了，把那三十塊銀錢，退還給司祭長和長老，<sup>4</sup> 說：「我出賣了無辜的血，犯了罪了！」他們卻說：「這與我們何干？是你自己的事！」<sup>5</sup> 於是他把那些銀錢扔在聖所裡，就退出來，上吊死了。<sup>6</sup> 司祭長拿了那些銀錢說：「這是血價，不可放入獻儀箱內。」<sup>7</sup> 他們商議後，就用那銀錢買了陶工的田地，作為埋葬外鄉人用。<sup>8</sup> 為此，直到今日稱那塊田地為「血田」。<sup>9</sup> 這就應驗了耶肋米亞先知所說的話：『他們拿了三十塊銀錢，即以以色列子民為被賣的人所估定的價錢，<sup>10</sup> 用這錢買了陶工的那塊田，如上主所吩咐我的。』</p> <p><b>耶穌在比拉多前受審</b> 27:11-14  <sup>11</sup> 耶穌站在總督面前，總督便審問他說：「你是猶太人的君王嗎？」耶穌答說：「你說的是。」<sup>12</sup> 當司祭長和長老控告他時，他什麼也不回答。<sup>13</sup> 於是比拉多對他說：「你沒有聽見，他們提出多少證據告你嗎？」<sup>14</sup> 耶穌連一句話也沒有回答他，以致總督大為驚異。</p>	<p><b>耶穌被解往比拉多前</b> 15:1-5  <sup>1</sup> 一到清晨，司祭長、長老及經師，和全體公議會商討完畢，就把耶穌捆綁了，解送給比拉多。</p> <p><b>耶穌在比拉多前受審</b> 15:2-5  <sup>2</sup> 比拉多問他說：「你是猶太人的君王嗎？」耶穌回答說：「你說的是。」<sup>3</sup> 司祭長控告他許多事；<sup>4</sup> 比拉多又問他說：「你看，他們控告你這麼多的事，你什麼都不回答嗎？」<sup>5</sup> 耶穌仍沒有回答什麼，以致比拉多大為驚異。</p>	<p><b>耶穌被解往比拉多前</b> 23:1  <sup>1</sup> 於是，他們全體起來，把耶穌押送到比拉多面前，</p> <p><b>耶穌在比拉多前受審</b> 23:2-5  <sup>2</sup> 開始控告他說：「我們查得這個人煽惑我們的民族，阻止給凱撒納稅，且自稱為默西亞君王。」<sup>3</sup> 比拉多遂問耶穌說：「你是猶太人的君王嗎？」耶穌回答說：「你說的是。」<sup>4</sup> 比拉多對司祭長及群眾說：「我在這人身上查不出什麼罪狀來。」<sup>5</sup> 他們越發堅持說：「他在猶太全境，從加里肋亞起，直到這裡施教，煽動民眾。」</p> <p><b>解送黑落德前</b> 23:6-12  <sup>6</sup> 比拉多聽了，就問耶穌是不是加里肋亞人。<sup>7</sup> 既知道他屬黑落德統治，就把他轉送到黑落德那裡。這幾天，黑落德也在耶路撒冷。<sup>8</sup> 黑落德見了耶穌，不勝欣喜，原來他</p>
--	--	---

<p><b>耶穌或巴辣巴</b> 27:15-23</p> <p><sup>15</sup> 每逢節日，總督慣常給民眾釋放一個他們願意釋放的囚犯。<sup>16</sup> 那時，正有一個出名的囚犯，名叫巴辣巴。<sup>17</sup> 當他們聚集在一起時，比拉多對他們說：「你們願意我給你們釋放那一個？巴辣巴，或是那稱為默西亞的耶穌？」<sup>18</sup> 原來他知道，他們是由於嫉忌纔把他解送來的。<sup>19</sup> 比拉多正坐堂時，他的妻子差人到他跟前說：「你千萬不要干涉那義人的事，因為我為他，今天在夢中受了許多苦。」<sup>20</sup> 司祭長和長老卻說服了民眾，叫他們要求巴辣巴，而除掉耶穌。<sup>21</sup> 總督又向他們發言說：「這兩個人中，你們願意我給你們釋放那一個？」他們說：「巴辣巴。」<sup>22</sup> 比拉多對他們說：「那麼，對於那稱為默西亞的耶穌我該怎麼辦？」眾人答說：「該釘他</p>	<p><b>耶穌或巴辣巴</b> 15:6-14</p> <p><sup>6</sup> 每逢節日，總督慣常給民眾釋放一個他們所要求的囚犯。<sup>7</sup> 當時，有一個名叫巴辣巴的，他是與那些在暴動中殺人的暴徒一同被囚的。<sup>8</sup> 群眾上去，要求照常給他們辦理。<sup>9</sup> 比拉多回答他們說：「你們願意我給你們釋放猶太人的君王嗎？」<sup>10</sup> 他原知道司祭長是由於嫉妒纔把耶穌解送來的。<sup>11</sup> 但是，司祭長卻煽動群眾，寧要給他們釋放巴辣巴。<sup>12</sup> 比拉多又向他們說：「那麼，對你們所稱的猶太人君王，我可怎麼辦呢？」<sup>13</sup> 他們又喊說：「釘他在十字架上！」<sup>14</sup> 比拉多對他們說：「他作了什麼惡事？」他們越發喊說：「釘他在十字架上！」</p>	<p>早就願意看看耶穌，因為他曾聽說過有關於耶穌的事，也指望他顯個奇蹟。<sup>9</sup> 於是，問了耶穌許多事，但耶穌什麼都不回答。<sup>10</sup> 司祭長及經師們站在那裡，極力控告他。<sup>11</sup> 黑落德及自己的侍衛鄙視他，戲笑他，並給他穿上華麗的長袍，把他解回比拉多那裡。<sup>12</sup> 黑落德與比拉多就在那一天彼此成了朋友，因為他們原先彼此有仇。</p> <p><b>耶穌再解送到比拉多前</b> 23:13-16</p> <p><sup>13</sup> 比拉多召集司祭長、官吏及人民來，<sup>14</sup> 對他們說：「你們給我送這個人來，好像是一個煽惑民眾的人。看，我在你們面前審問了他，而你們告他的罪狀，我在這人身上並查不出一條來；<sup>15</sup> 而且，黑落德也沒有查出，因而又把他解回到我們這裡來，足見他沒有做過應死的事。<sup>16</sup> 所以，我懲治他以後，便釋放他。」</p> <p><b>耶穌或巴辣巴</b> 23:17-23</p> <p><sup>17</sup> 每逢節日他必須照例給他們釋放一個囚犯。<sup>18</sup> 他們卻齊聲喊叫說：「除掉這個人，給我們釋放巴辣巴！」<sup>19</sup> 巴辣巴原是為了在城中作亂殺人而下獄的。<sup>20</sup> 比拉多又向他們聲明，願意釋放耶穌。<sup>21</sup> 他們卻不斷地喊叫說：「釘在十字架上，釘他在十字架上！」<sup>22</sup> 比拉多第三次對他們說：「這人到底作了什麼惡事！我在他身上查不出什麼應死的罪狀來。所以我懲治他以後，便釋放他。」<sup>23</sup> 但是，他們仍厲聲逼迫，要求釘他在十字架上。他們的喊聲，越來越厲害。</p>
--	--	--



在十字架上。」<sup>23</sup> 總督問說：「他究竟作了什麼惡事？」他們越發喊說：「該釘他在十字架上。」

#### 耶穌被判死刑

27:24-26

<sup>24</sup> 比拉多見事毫無進展，反倒更為混亂，就拿水，當著民眾洗手說：「對這義人的血，我是無罪的，你們自己負責罷！」<sup>25</sup> 全體百姓回答說：「他的血歸在我們和我們的子孫身上！」<sup>26</sup> 於是，比拉多給他們釋放了巴辣巴；至於耶穌，把他鞭打了以後，交給人釘在十字架上。

#### 頭戴茨冠受人戲弄

27:27-31a

<sup>27</sup> 那時，總督的兵士把耶穌帶到總督府內，召集了全隊圍著他，<sup>28</sup> 脫去了他的衣服，給他披上一件紫紅色的外氈；<sup>29</sup> 又用荊棘編了一個茨冠，戴在他頭上，拿一根蘆葦放在他右手裡；然後跪在他前，戲弄他說：「猶太人的君王，萬歲！」<sup>30</sup> 隨後向他吐唾沫，拿起蘆葦來敲他的頭。<sup>31</sup> 戲弄完了，就給他脫去外氈，又給他穿上他自己的衣服，

#### 十字架苦路

27:31b-32

帶他去釘在十字架上。<sup>32</sup> 他們出來時，遇見一個基勒乃人，名叫西滿，就強迫他背耶穌的十字架。

#### 耶穌被判死刑

15:15

<sup>15</sup> 比拉多願意滿足群眾，就給他們釋放了巴辣巴，把耶穌鞭打後，交給他們，釘在十字架上。

#### 頭戴茨冠受人戲弄

15:16-20a

<sup>16</sup> 兵士把耶穌帶到庭院裡面，即總督府內，把全隊叫齊，<sup>17</sup> 給耶穌穿上紫紅袍，編了一個茨冠給他戴上，<sup>18</sup> 開始向他致敬說：「猶太人的君王，萬歲！」<sup>19</sup> 然後用一根蘆葦敲他的頭，向他吐唾沫，屈膝朝拜他。<sup>20</sup> 他們戲弄了耶穌之後，就給他脫去紫紅袍，給他穿上他自己的衣服，

#### 十字架苦路

15:20b-21

然後帶他出去，把他釘在十字架上。<sup>21</sup> 有一個基勒乃人西滿，是亞歷山大和魯富的父親，他從田間來，正路過那裡，他們就強迫他背耶穌的十字架。

#### 耶穌被判死刑

23:24-25

<sup>24</sup> 比拉多遂宣判：照他們所請求的執行，<sup>25</sup> 便釋放了他們所要求的那個因作亂殺人而下獄的犯人；至於耶穌，卻交出來，讓他們隨意處理。

#### 十字架苦路

23:26-32

<sup>26</sup> 他們把耶穌帶走的時候，就抓住一個從田間來的基勒乃人西滿，把十字架放在他肩上，叫他在耶穌後面背著。

<sup>27</sup> 有許多人民及婦女跟隨著耶穌，婦女搥胸痛哭他。<sup>28</sup> 耶穌轉身向她們說：「耶路撒冷女子！你們不要哭我，但應哭你們自己及你們的子女，<sup>29</sup> 因為日子將到，那時，人要說：那荒胎的，那沒有生產過的胎，和沒有哺養過的乳，是有福的。<sup>30</sup> 那時，人要始對高山說：倒在我們身上罷！對丘陵說：蓋起我們來罷！」<sup>31</sup> 如果對於青綠的樹木，他們還這樣

<p><b>被釘在十字架上</b> 27:33-43</p> <p><sup>33</sup> 到了一個名叫哥耳哥達的地方，即稱為「髑髏」的地方，<sup>34</sup> 他們就拿苦艾調和的酒給他喝；他只嘗了嘗，卻不願意喝。<sup>35</sup> 他們把他釘在十字架上以後，就拈鬮分了他的衣服；<sup>36</sup> 然後坐在那裡看守他。<sup>37</sup> 在他的頭上安放了他的罪狀牌，寫著說：「這是耶穌，猶太人的君王。」<sup>38</sup> 當時與他一起被釘在十字架上的，還有兩個強盜：一個在右邊，一個在左邊。</p> <p><sup>39</sup> 路過的人都搖頭辱罵他，<sup>40</sup> 說：「你這拆毀聖殿而三日內重建起來的，救你自己罷！如果你是天主子，從十字架上下來罷！」<sup>41</sup> 司祭長和經師與長老們也同樣戲弄說：<sup>42</sup> 「他救了別人，卻救不了自己；他既是以色列君王；如今從十字架上下來罷！我們就信他。」<sup>43</sup> 他信賴天主，天主如喜歡他，如今就該救他，因為他說過：我是天主子。」</p> <p><b>同釘兩個凶犯</b> 27:44</p> <p><sup>44</sup> 同他一起被釘在十字架上的強盜，也這樣譏誚他。</p>	<p><b>被釘在十字架上</b> 15:22-32a</p> <p><sup>22</sup> 他們將耶穌帶到哥耳哥達地方，解說「髑髏」的地方，<sup>23</sup> 就拿沒藥調和的酒給他喝，耶穌卻沒有接受。<sup>24</sup> 他們就將他釘在十字架上，並把他的衣服分開，拈鬮，看誰得什麼。<sup>25</sup> 他們把耶穌釘在十字架上時，正是第三時辰。<sup>26</sup> 他的罪狀牌上寫的是：「猶太人的君王。」<sup>27</sup> 與他一起還釘了兩個強盜：一個在他右邊，一個在他左邊。<sup>28</sup> 【這就應驗了經上所說的：『他被列於叛逆之中。』】</p> <p><sup>29</sup> 路過的人都侮辱他，搖著頭說：「哇！你這拆毀聖殿，三日內重建起來的，<sup>30</sup> 你從十字架上下來，救你自己罷！」</p> <p><sup>31</sup> 同樣，司祭長與經師也譏笑他，彼此說：「他救了別人，卻救不了自己！」<sup>32</sup> 默西亞，以色列的君王！現在從十字架上下來罷，叫我們看了好相信！」</p> <p><b>同釘兩個凶犯</b> 15:32b</p> <p>連與他一起釘在十字架上的人也辱罵他。</p>	<p>做，對於枯槁的樹木，又將怎樣呢？」<sup>32</sup> 另有兩個凶犯，也被帶去，同耶穌一同受死。</p> <p><b>被釘在十字架上</b> 23:33-38</p> <p><sup>33</sup> 他們既到了那名叫髑髏的地方，就在那裡把耶穌釘在十字架上；也釘了那兩個凶犯：一個在右邊，一個在左邊。<sup>34</sup> 耶穌說：「父啊！寬赦他們罷！因為他們不知道他們做的是什麼。」他們拈鬮分了他的衣服。</p> <p><sup>35</sup> 民眾站著觀望。首領們嗤笑說：「別人，他救了；如果這人是天主的受傳者，被選者，就救他自己罷！」<sup>36</sup> 兵士也戲弄他，前來把醋給他遞上去，<sup>37</sup> 說：「如果你是猶太人的君王，就救你自己罷！」<sup>38</sup> 在他上頭還有一塊用希臘、拉丁及希伯來文字寫的罪狀牌：「這是猶太人的君王。」</p> <p><b>同釘兩個凶犯</b> 23:39-43</p> <p><sup>39</sup> 懸掛著的凶犯中，有一個侮辱耶穌說：「你不是默西亞嗎？救救你自己和我們罷！」</p> <p><sup>40</sup> 另一個凶犯應聲責斥他說：「你既然受同樣的刑罰，連天主你都不怕嗎？」<sup>41</sup> 這對我們是理所當然的，因為我們所受的，正配我們所行的；但是，這個人從未做過什麼不正當的事。」<sup>42</sup> 隨後說：「耶穌，當你來為王時，請你紀念我！」</p> <p><sup>43</sup> 耶穌給他說：「我實在告訴你：今天你就要與我一同在樂園裡。」</p>
--	--	--

**耶穌死於架上**

27:45-54

<sup>45</sup> 從第六時辰起，直到第九時辰，遍地都黑暗了。<sup>46</sup> 約莫第九時辰，耶穌大聲喊說：「厄里、厄里，肋瑪撒巴黑塔尼！」就是說：「我的天主，我的天主！你為什麼捨棄了我？」<sup>47</sup> 站在那裡的人中，有幾個聽見了就說：「這人呼喚厄里亞呢！」<sup>48</sup> 他們中遂有一個立即跑去，拿了海綿，浸滿了醋，綁在蘆葦上，遞給他喝。<sup>49</sup> 其餘的人卻說：「等一等，我們看，是否厄里亞來救他！」<sup>50</sup> 耶穌又大喊一聲，遂交付了靈魂。

<sup>51</sup> 看，聖所的帳幔，從上到下分裂為二，大地震動，巖石崩裂，<sup>52</sup> 墳墓自開，許多長眠的聖者的身體復活了。<sup>53</sup> 在耶穌復活後，他們由墳墓出來，進入聖城，發顯給許多人。

<sup>54</sup> 百夫長和他一起看守耶穌的人，一見地動和所發生的事，就非常害怕說：「這人真是天子！」

<sup>55</sup> 有許多婦女在那裡從遠處觀望，她們從加里肋亞就跟隨了耶穌為服事他。<sup>56</sup> 其中有瑪利亞瑪達肋納，雅各伯和若瑟的母親瑪利亞與載伯德兒子的母親。

**卸下聖屍安葬墳墓**

27:57-61

<sup>57</sup> 到了傍晚，來了一個阿黎瑪特雅的富人，名叫若瑟，他也是耶穌的門徒。<sup>58</sup> 這人去見比拉多，請求耶穌的遺體；比拉多就下令交給他。

<sup>59</sup> 若瑟領了耶穌的遺體，就用潔白的殮布將它包好，<sup>60</sup> 安放在為自己於巖石間所鑿的新墓穴內；並把一塊大石頭滾到墓口，就走了。

**耶穌死於架上**

15:33-39

<sup>33</sup> 到了第六時辰，遍地昏黑，直到第九時辰。<sup>34</sup> 在第九時辰，耶穌大聲呼號說：「厄羅依，厄羅依，肋瑪，撒巴黑塔尼？」意思是：「我的天主，我的天主，你為什麼捨棄了我？」<sup>35</sup> 旁邊站著的人中有的聽見了，就說：「看，他呼喚厄里亞呢！」<sup>36</sup> 有一個人就跑過去，把海綿浸滿了醋，綁在蘆葦上，遞給他喝，說：「等一等，我們看，是否厄里亞來將他卸下。」<sup>37</sup> 耶穌大喊一聲，就斷了氣。

<sup>38</sup> 聖所裡的帳幔，從上到下，分裂為二。

<sup>39</sup> 對面站著的百夫長，看見耶穌這樣斷了氣，就說：「這人真是天子！」

<sup>40</sup> 還有些婦女從遠處觀望，其中有瑪利亞瑪達肋納，次雅各伯和若瑟的母親瑪利亞及撒羅默。<sup>41</sup> 她們當耶穌在加里肋亞時，就跟隨了他，服事他；還有許多別的與耶穌同上耶路撒冷來的婦女。

**卸下聖屍安葬墳墓**

15:42-47

<sup>42</sup> 到了傍晚，因為是預備日，就是安息日的前一天，

<sup>43</sup> 來了一個阿黎瑪特雅人若瑟，他是一位顯貴的議員，也是期待天國的人。他大膽地進見比拉多，要求耶穌的遺體。<sup>44</sup> 比拉多驚異耶穌已經死了，遂叫百夫長來，問他耶穌是否已死。<sup>45</sup> 既從百夫長口中得知了實情，就把屍體賜給了若瑟。<sup>46</sup> 若瑟買了殮布，把耶穌卸下來，用殮布裹好，把他安放在巖石中鑿成的墳墓裡；然後把一塊石頭滾到墳墓門口。

**耶穌死於架上**

23:44-48

<sup>44</sup> 這時，大約已是第六時辰，遍地都昏黑了，直到第九時辰。<sup>45</sup> 太陽失去了光，聖所的帳幔從中間裂開，<sup>46</sup> 耶穌大聲呼喊說：「父啊！我把我的靈魂交托在你手中。」說完這話，便斷了氣。

<sup>47</sup> 百夫長看見所發生的事，遂光榮天主說：「這人，實在是一個義人。」<sup>48</sup> 所有同來看這景象的群眾，見了這些情形，都拋著胸膛，回去了。

<sup>49</sup> 所有與耶穌相識的人，和那些由加里肋亞隨侍他的婦女們，遠遠地站著，觀看這些事。

**卸下聖屍安葬墳墓**

23:50-56

<sup>50</sup> 有一個人名叫若瑟，是一個議員，又是一個善良公正的人。<sup>51</sup> 他原是猶太阿黎瑪特雅城人，一向期待天主的國；他沒有贊同其他人的計謀和作為。<sup>52</sup> 他去見比拉多，要求耶穌的遺體。<sup>53</sup> 他把遺體卸下，用殮布裹好，安葬在由巖石鑿成，而尚未葬過人的墓穴裡。<sup>54</sup> 那天是預備日，安息日快到了。

<sup>61</sup> 在那裡還有瑪利亞瑪達肋納和另外一個瑪利亞，對著墳墓坐著。

**派兵把守**

27:62-66

<sup>62</sup> 第二天，即預備日以後的那天，司祭長和法利塞人同來見比拉多，<sup>63</sup> 說：「大人，我們記得那個騙子活著的時候曾說過：三天以後我要復活。<sup>64</sup> 為此，請你下令，把守墳墓直到第三天；怕他的門徒來了，把他偷去，而對百姓說：他從死人中復活了。那最後的騙局就比先前的更壞了！」<sup>65</sup> 比拉多對他們說：「你們可得一隊衛兵；你們去，你們所知道的，好好看守。」<sup>66</sup> 他們就去，在石上加了封條，派駐衛兵把守墳墓。

<sup>47</sup> 那時，瑪利亞瑪達肋納和若瑟的母親瑪利亞，留心觀看安放耶穌的地方。

<sup>55</sup> 從加里肋亞同耶穌來的那些婦女，在後邊跟著，觀看那墓穴，並觀看耶穌的遺體，是怎樣安葬的。<sup>56</sup> 她們回去，就預備下香料和香膏。安息日，她們依照誡命安息。